

Offenbourg 24 - 3-57.

Aita Lafitte maitea,

Izortzen dauzuet "la croix de Sang"  
Jaetan Bernoville-n liburuaren hastapena eskua-  
rarrat itzulirik. # Em ideia liteke aste oroz  
"Herriän ezar dezazun izortzen dauzutan zati horren  
heina - Iduri zaut aste oroz borchatua izanez  
ben horren egiterat, finituko dutala liburu -  
Bertzenaz ez bazira segidan hasten "Herriän" ezort-  
zen, zer nahi alda errozoin atchemanen dut  
nikauren buruarentzat. Bertzalde orai segirik  
astira badut eta fantsatzen dut izanen dutala  
gero ere -

Bainan Jaetan Bernoville-n liburu hortan e-  
-mana da: "tous droits de traduction, de reproduc-  
-tion et d'adaptation réservés pour tous pays"  
liburu "Paris - Bernard Grasset. 61, Rue des S<sup>ts</sup> Péris"  
etan joa da 1928<sup>ean</sup> - Nik baino hobeki baita-  
-kizu nola joka, zure orrapustua nahi nuke  
jakin, segitu behar dutan jakiteko -  
Azkenikotz, erretor, gerla felagek  
bezala egin duen baten iaktouoak, duzuzue  
despaze ~~zot~~ zorbait kontzientzia ... Zuharrik  
ikus zinezake aldi bakotch bality zerbait

garzua egin lironik -  
~~rek. Eni hasteko abas~~ Menturaz baduzte liburua zehur  
rek. Eni hasteko abas gustatu zent. Ez niz  
batero kontent egiten dutan eskulararat itzultze  
misericordiaz. Baiman nola eman eskularazko  
gorputz bat Bernoville-n poeta harrigarri hori?  
Dena den horra entsegu bat, Eskual. horra  
itsutuki maite duen baton entsegu chume bat.  
Santa-Cruz horren soldado ibila zen ene Aitat.  
chi zeneren amaia eta adituekoa omen zen.  
Eure hori funen esperantzian, es.  
-kua luzatuz, luzatuz emaiten dauzute esku.  
Itzaina

Auna ene adreza: M. D. L. ITZAINA  
S. P. 75. 534

P.S. Ez dut, bichtan da, hitzez hitz itzultzen eskulara-  
rat. Baiman ideia guienak egiten ditut halaxe  
eta solera urundu gabe egileak egin dituenetik.  
Beraz jakin nahi dutana da ea egun batek "Horri"  
ateratzen ahalko den ichtonio harrigarri hau, segi  
degalan ene lana. Bete zure -